

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1959)
Heft: 1349

Artikel: Communication of the Swiss Embacy
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-692218>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'apparecchio ha riportato qualche danno, ma il pilota è riuscito a riprendere quota dopo una caduta di alcune centinaia di metri e a compiere atterraggio forzato presso Baiva-Bivio. Mentre il pilota è illeso, il colonnello divisionario è rimasto lievemente ferito.

LUGANO — Il Municipio ha presentato richiesta al Consiglio Comunale per un credito di Fr 1,354,500 per la sistemazione delle scuole di Molino Nuovo.

CAPOLAGO — Ancora novità sul Monte Generoso, dove quest'anno l'afflusso di forestieri e di gitanti è stato notevole, segnando un forte aumento rispetto alla stagione precedente. Il miglioramento della ferrovia del Monte Generoso, con le sue nuove vetture, la costruzione della strada consortile dei Cassinelli, le varie iniziative prese dai sigg. Fratelli Casoni nella stupenda zona della Bellavista e della Cascina d'Armirono, contribuiscono assieme a valorizzare questa montagna che entra sempre più negli itinerari dei turisti.

LOCARNO — Alla veneranda età di 99 anni si è spenta serenamente mercoledì sera, 16 settembre, presso il Ricovero San Carlo, la signorina Maria Giuditta Lucca, oriunda della Val Colla. Era la decana di Locarno.

BIASCA — La balena gigante Goliath, di ritorno dalla Finlandia, è giunta nel C. Ticino ed è stata presentata per la prima volta sulla Piazza di Biasca il 18 e 19 settembre. Per trasportarla oltre il S. Gottardo è stato costruito un camion apposito, della lunghezza di 26m. e del peso di kg. 68,200. Non si poteva pensare di farla scendere per i tornanti del S. Gottardo e le FFS, in un primo tempo, declinarono la responsabilità di tale trasporto attraverso la galleria. La balena verrà esposta pure a Locarno dal 20 al 22 settembre, Chiasso dal 23 al 25, Lugano dal 26 al 29 e Bellinzona dal 30 settembre al 1° ottobre.

CARENA — Nella giornata del 9 settembre il sig. Ettore Prospero di Bellinzona, proprietario del Ristorante Dogana, è rimasto vittima di un infortunio di montagna. Il Prospero, che attraversava un passaggio infido, in Valmaggina, per cause che potranno essere più tardi appurate, rotolava verso il basso per una ventina di metri. Un ostacolo naturale arrestava

fortunatamente la caduta: ma l'ostacolo stesso era causa di serie ferite che non ha più permesso al cacciatore di rialzarsi. Il compagno di caccia, sceso al basso, dava sollecitamente l'allarme al Capo delle Guardie di confine di Carena che organizzarono i soccorsi prontamente.

SPORT — Il noto corridore motociclista Geoffrey Duke, domenica 13 settembre, riportava una triplice vittoria nel Circuito di Locarno, unica manifestazione del genere in Svizzera, aggiudicandosi il primato nella Classe 250 ccm (45 giri, km 74,700) cl. 350 ccm (50 giri, km 83) e la cl. 500 ccm (50 giri, km. 83). Lo svizzero Luigi Taveri, è stato il dominatore della classe 125 ccm (45 giri, km 74,700).

Poncione di Vespero.

* * *

COMMUNICATION OF THE SWISS EMBASSY.

According to a decision of the Swiss Federal Council of the 10th July 1959, the issue of the new Swiss passport (red cover) started on the 1st August 1959. From this date onwards, passport offices in Switzerland are no longer authorized to extend the validity of old passports (brown cover).

On the other hand, the delivery of the new passport by Swiss diplomatic and consular representations abroad will commence on the 1st October 1959. Similarly, a prolongation of the old passport is no longer possible.

It is important to note that the old Swiss passport will definitely cease to be valid on 31st July 1964.

From now on, all adults will need an individual passport. A wife can therefore no longer be included in her husband's travel document.

Children up to 15 years old may be entered in the passports of their parents. Over this age, they also need their own passport.

Whereas the old passport had a maximum duration of 10 years from the date of issue, the duration of the new passport has been extended to 15 years.

12th September 1959.



WORLD TRANSPORT AGENCY LTD.

Incorporating WORLD AIR EXPRESS LTD. and WORLD TRAVEL AGENCY

HEAD OFFICE: 1 MARTIN LANE, CANNON STREET, LONDON, E.C.4

Shipping — Forwarding — Insurance
Air Freight — Travel

Telephone: MANSion House 3434.
Telex 28401 - London
Telegrams: Wortrancy, London, Telex.

Specialised Regular Groupage Services

**GREAT BRITAIN — SWITZERLAND
and ITALY**

and VICE VERSA

MANCHESTER - LIVERPOOL
LONDON AIRPORT

BRANCHES

HULL - BIRMINGHAM
and at

Passenger Reservations and Tickets by

LAND — SEA — AIR

NO BOOKING FEES

BRADFORD - SHEFFIELD
SOUTHEND AIRPORT

WORLD TRANSPORT A.G. 33, NAUENSTRASSE BASLE, 2